

Zeitschrift: Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

Herausgeber: Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

Band: 27 (1970)

Heft: 1

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Per A 4015

23. MRZ 1970

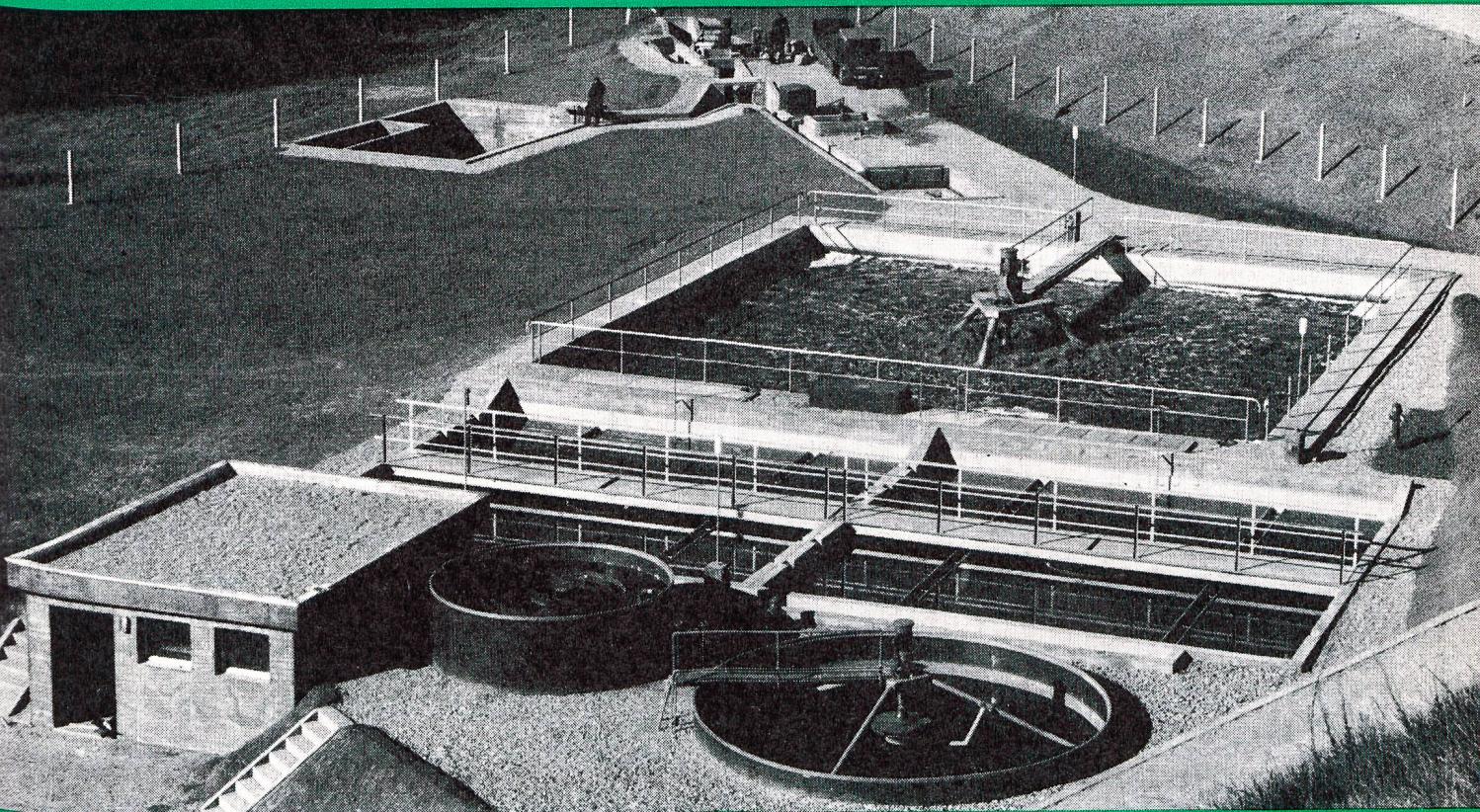
ZB 8

plan

1 1970
27. Jahrgang

Wasserversorgung,
Abwasserreinigung,
Lufthygiene
und Kehrichtbeseitigung

Landes-,
Regional- und
Ortsplanung



Kläranlage Airolo TI. Totaloxydation für ca. 4000 EGW

System BSK

BSK- Belüftungstechnik

wurde bereits in ca. 300 Kläranlagen des In- und Auslandes mit Erfolg angewendet. Zum Einsatz gelangten dabei über 600 BSK-Turbinen

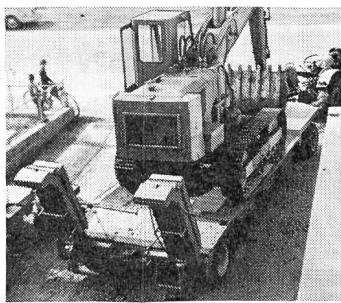
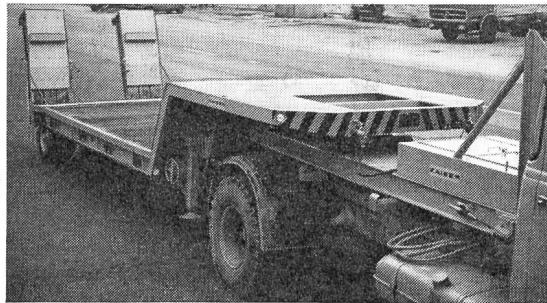
BSK- Belüftungssystem

garantiert eine Senkung der Bau- und Betriebskosten und eine einwandfreie Ablaufqualität

Ausführliche Informationen

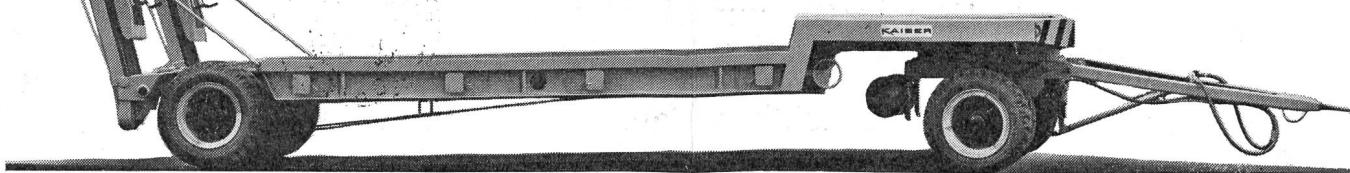
NORM AMC AG, Buochs-Ennetbürgen
Telefon 041 84 54 51/52, Telex: norm 78 461 ch





Dank 15jähriger Erfahrung sind unsere Tiefganganhänger Spitzprodukte mit besonderen Vorzügen: Niedere Bauart, kleine Abkröpfung, geringes Eigengewicht, wartungsfreie Gummifederung, hydraulisch klappbare Auffahrtsrampen, typengeprüft

Tiefganganhänger 16, 20, 25, 27 t



KAISER

.... für extreme Anforderungen

multilift-System

der Möglichkeiten zeigen wir auf den Abbildungen folgende Aufbauten: Baubüro-Wohnbaracke, Gross-Container, Schlammsaugaufbau 7000 L, Standardmulde 5 m³, Salzstreuautomat, Fertigbetontrommel 4 m³. Die maximale Anhebelast darf 12 bis 16 Tonnen betragen.

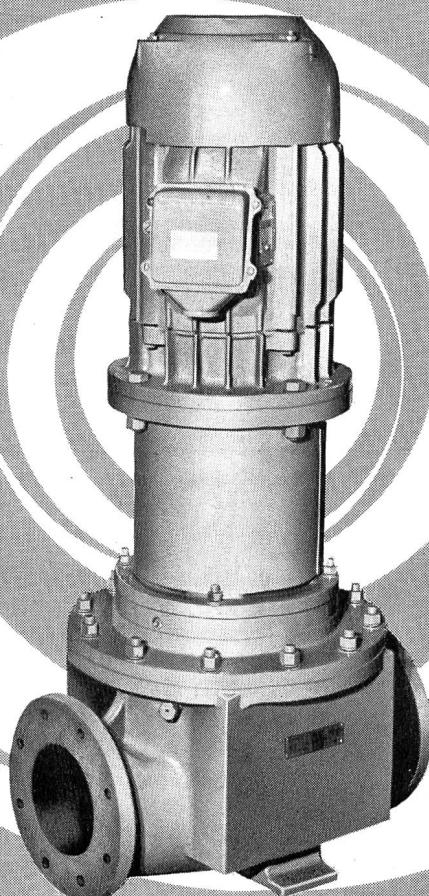
Dank unserem bestens bewährten Abroll-Wechselseit-Kippsystem wird jeder Lastwagen zu einem in minutenschnelle verwandelbaren Spezialnutzfahrzeug von höchster Wirtschaftlichkeit. Aus der Vielfalt



ZERKLEINERUNGS-
TECHNIK
FÜR KLÄRANLAGEN

DURCH

HAIGH MAZERATOREN !



Textilien, Gummi, Plastik und Papiere
können zerkleinert werden.
Haigh-Mazeratoren machen Abfall und
Abwasserschlamm pumpfähig.

Das Sortiment der Haigh-Maschinen
umfasst eine Auswahl von 5 bis 30 PS
und einer Schlammzulaufhöhe von
9 bis 90 m³/h.

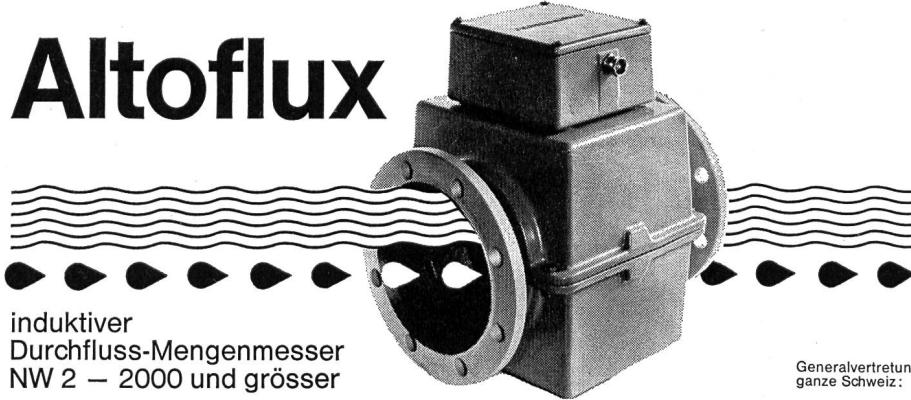
relation

PETER SCOTT SHEPHERD

Generalagent der Haigh Engineering (Sales) Co. Ltd.
Telefon: 042/2144 66, Baarerstrasse 57
6300 Zug

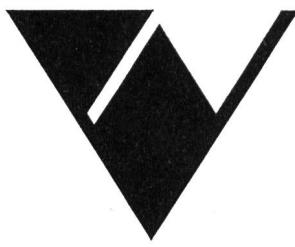
Altoflux

induktiver
Durchfluss-Mengenmesser
NW 2 – 2000 und grösser



Generalvertretung für die
ganze Schweiz:

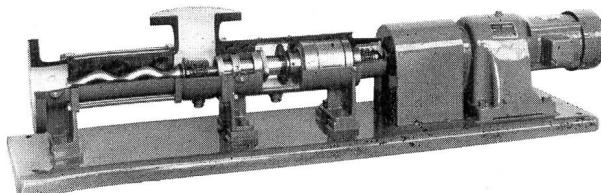
Ingenieurbureau
Willi Vögtlin
Aktiengesellschaft
4000 Basel 3
Tel. 061-24 09 54/53



SOCSIL AG

1024 ECUBLENS - LAUSANNE

Verlangen Sie Prospekte, Beratung, Auskünfte:
Telefon 021 34 35 51



MOINEAU (MOHNO, MONO) Exzenter-
Schneckenpumpen

saugen an ● Wasser dosieren ● Dünnschlamm
fördern ● Abwasser ● Dickschlamm

und transportieren sogar nicht mehr fliessbare
Schlammkonzentrationen



Kehrichtbeseitigung

für Industrie, Gewerbe,
Wohnsiedlungen, Sperrgut

Ein System

Colectomatic Mark III

Lieferbar in 3 Standardgrössen von je 12,
15 und 19 m³ Fassungsvermögen

NEU!

Grosscontainer für Kehricht-
ferntransport, Fassungsvermögen
240 m³ losen Kehricht



Auskunft und Vorführung durch:

Contena Handels AG
8038 Zürich

Mutschellenstr. 188, Telefon 051 45 74 43

Norm-Container «Contena»
800 Liter Inhalt, feuerverzinkt,
auf Gelenkketten, Feststellbremse

1970
27. Jahrgang
Erscheint
6mal jährlich

Wasserversorgung,
Abwasserreinigung,
Lufthygiene und
Kehrichtbeseitigung

plan

Landes-,
Regional- und
Ortsplanung

Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung für Gewässerschutz und Lufthygiene (VGL)
Offizielles Organ der Föderation Europäischer Gewässerschutz (FEG)
Geschäftsführer: Dr. H. E. Vogel,
8049 Zürich, Kürbergstrasse 19,
Telefon 051 44 56 78

Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung (VLP)
Zentralsekretär: Dr. Rud. Stüdeli,
8032 Zürich, Eidmattstrasse 38,
Telefon 051 32 14 54

Redaktionskommission:
Dr. R. Stüdeli, Zürich (Vorsitz);
Dr. H. E. Vogel, Zürich;
Prof. Dr. E. Winkler
Dr. M. Hottinger, Zürich;
Ständerat Dr. U. Luder, Solothurn;
C. Wasserfallen, Arch. EPF/SIA,
Lausanne; Dr. M. Werder, Aarau

Allgemeines Redaktionssekretariat:
Dr. H. E. Vogel, Kürbergstrasse 19,
8049 Zürich, Telefon 051 44 56 78

Redaktion VLP: Prof. Dr. E. Winkler,
Institut für Orts-, Regional- und
Landesplanung an der ETH,
Leonhardstrasse 27, 8001 Zürich

Redaktion VGL: Dr. H. E. Vogel,
Kürbergstrasse 19, 8049 Zürich,
Telefon 051 44 56 78

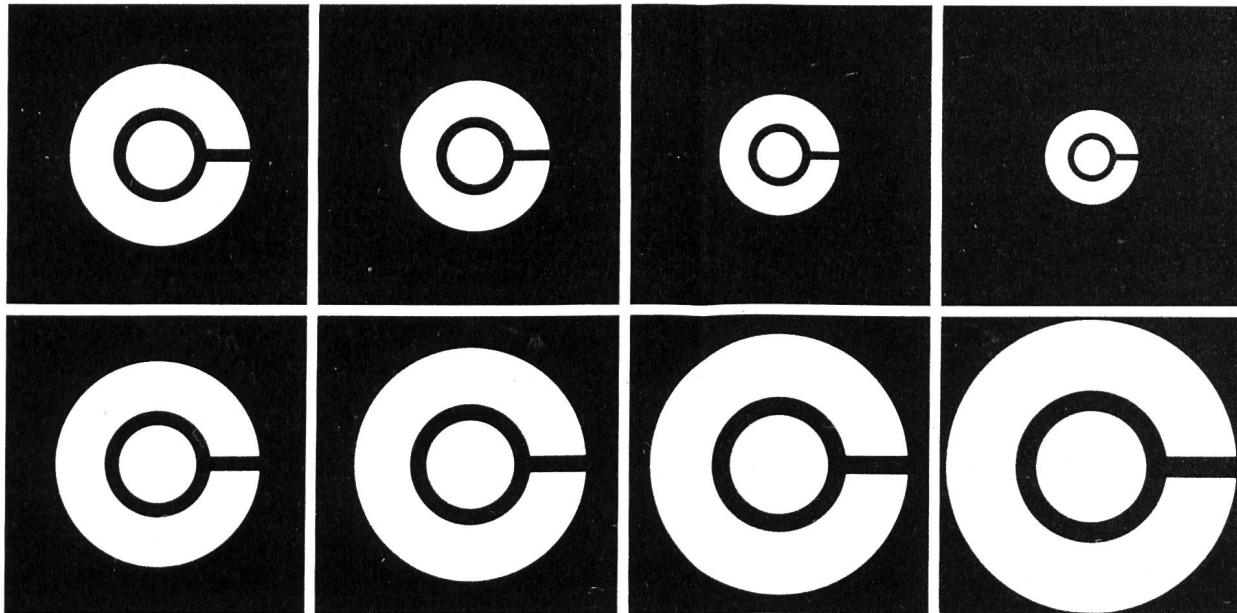
Druck und Verlag:
Vogt-Schild, Buchdruckerei und Verlag,
4500 Solothurn 2,
Telefon 065 2 64 61—66, Telex 3 46 46,
Postcheckkonto 45-4

Inseratenverwaltung:
VS-Annnoncen, Vogt-Schild AG,
Kanzleistrasse 80, 8026 Zürich,
Telefon 051 52 99 12/13

Nachdruck von Text und Klischees
nur mit ausdrücklicher Genehmigung
der Redaktion und des Verlages
Anfragen für Separatdrucke einzelner
Artikel sind direkt an den Verlag
zu richten

Abonnementspreise:
Schweiz Fr. 20.—; Einzelnummer
Fr. 3.50; Ausland sFr. 22.—; Einzel-
nummer sFr. 4.— plus Porto
Abonnementsbestellung im Ausland
nimmt jedes Postamt entgegen

- H. E. Vogel
5 Lufthygieneprobleme
in Westeuropa und den USA
10 Rezensionen
E. A. Thomas
11 Biologische Entwicklungen
in schweizerischen Seen
17 Kampf der Luftverunreinigung
durch den Schwerverkehr
C. Fingerhuth
20 Kurortsplanung
Ulrich Zürcher
28 Die forstlichen Anliegen gegenüber
der schweizerischen Raumplanung
31 Eine Planungstagung
der Forstingenieure
Marius Baschung
32 Planerische Zusammenarbeit
über die Landesgrenzen hinaus
33 Mitteilungen VLP
34 Mitteilungen ORL-Institut



Die führende Spezialfirma für Planreproduktionen seit 1928.

Grossformat-Vergrösserungen, Verkleinerungen, Planzusammensetzungen. Druck ein- und mehrfarbig von Plänen in Kleinauflage bis Format 93×132 cm.

Spezialität: Leitungskataster-Plangrundlage auf jedes Material. Entzerren und Umkopieren alter Pläne auf masshaltige Mattfilme.

E. COLLOUOUD+CO

Repro-Anstalt
Techn. Papiere + Zeichenfilme

3000 BERN

Weissensteinstrasse 87
Telefon 031/45 32 60



Photographische,
masstäbliche
Vergrösserungen
und
Verkleinerungen
auf jedes Material
und in jeder Grösse

Die leistungsfähige Spezialfirma für alle Repro-Arbeiten

ED. AERNI-LEUCH 3000 BERN 14

Reproduktionsanstalt
Fabrik technischer Papiere

Zieglerstrasse 34
Telefon 031 25 92 22

